



Herausgeber, Redaktion,
Grafik, Layout u. Satz
w&k Werbung Radeburg

118.(5.) Jahrgang

gedruckt in der
Druckerei Veters
Radeburg



Radeburger Anzeiger

seit  1876

Ausgabetag:
1. Februar 1994

Amts-Blatt

nächste Ausgabe:
18. Februar 1994

der weltlichen und kirchlichen Gemeinden
zu Radeburg und Umgebung

neu begründet durch Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer Martin Koch

Pfarrer Koch: 65. Geburtstag

Am 13. Februar Großer Karnevals- umzug

mit Rückkunft der
Weltreisenden!

■ Um 12.30 Uhr
Gardeschau auf dem Markt

■ um 14.00 Uhr
Beginn des Umzuges,
anschl. "Buntes Treiben" in allen
Radeburger Gaststätten und auf
dem Lindenplatz.

Und vieles mehr!



kostenlos: RCC-Reisewelt

Das vollständige Programm lesen
Sie in der "RCC-Reisewelt".

Diese Broschüre ist kostenlos er-
hältlich im Modehaus Luckow, bei
w&k (Redaktion des Radeburger
Anzeigers) sowie in weiteren Ge-
schäften und Gaststätten.

Der Mitbegründer des Radeburger Anzei-
gers, unser Radeburger Pfarrer Martin
Koch, feierte am 25. Januar seinen
65. Geburtstag.

Redaktion und Beirat mischten sich unter
die zahlreichen Gratulanten und dankten
für die gute Partnerschaft.

Pfarrer Koch versprach, sich als Ruhe-
ständler noch mehr Zeit für unser Blatt zu
nehmen.

Unter den Gästen war auch der Kirchen-
chor (Bild links, leider nicht vollständig
im Bild).

Unter Leitung von Herrn Kantor Börner
bot er auf der Treppe des Pfarrhauses ein
Geburtstagsständchen dar.

Karnevals- veranstaltungen für Kinder im Hirsch

Montag, den 14.02. 94

von 9.11 Uhr-11.00 Uhr Kindergärten
und 1. Klassen
11.11 Uhr-13.00 Uhr Förderschule
und 2. Klassen

Dienstag, den 15.02.94

von 14.11 Uhr-16.30 Uhr ab 3. Klassen

Förderprogramme im Wohnungswesen 1994

Mit Herausgabe der Verwaltungsvorschriften des Sächsischen Staatsministeriums des Innern über die Gewährung von Fördermitteln zur Schaffung von Wohneigentum bzw. Schaffung und Modernisierung von Mietwohnungen sind die Grundlagen für die Förderung 1994 erbracht.

Die nachfolgend in Kurzfassung vorgestellten Förderprogramme laufen seit dem 1. Dezember 1993.

1. Landesprogramm 1994 zur Schaffung von Wohneigentum

Förderfähige Maßnahmen

Bauwillige werden nach diesem Programm gefördert, wenn sie zur Eigennutzung

- ein Familienheim errichten;
- zusätzlichen Wohnraum durch Aus- oder Umbau, durch Ausbau des Dachgeschosses, durch Aufstockung oder durch Anbau schaffen;
- eine neu-, um- oder ausgebauten Eigentumswohnung oder ein neu-, um- oder ausgebauten Familienheim als Eigentum erwerben;
- ein Familienheim durch Um- oder Ausbau eines Gebäudes mit unbewohnbarem Wohnraum errichten.

Art der Förderung

- a) Zinsverbilligtes Darlehen Z 15 und/oder
b) Zinsverbilligtes Darlehen Z 15 für Einliegerwohnung zur Unterbringung von Familienangehörigen

Laufzeit des zinsverbilligten Darlehens: 15 Jahre.

Höhe des verbilligten Zinssatzes: im 1. und 2. Jahr 0,5%, dann aller 2 Jahre um 1% steigend auf im 15. Jahr 7,5%.

Antragsvoraussetzungen und Darlehenshöhe

Die Bauausführung des Vohabens darf nicht begonnen bzw. der Kaufvertrag nicht abgeschlossen sein, es gibt Einkommensgrenzen für die Antragsteller und der Darlehensbetrag wird in unterschiedlicher Höhe, abhängig von Familiengröße, Zahl der Kinder, Einkommen u.a. gewährt.

Eigenleistungen

mindestens 15% der Gesamtkosten, davon mindestens zur Hälfte in Form von eigenen Barmitteln bzw. Bankguthaben.

2. Landesprogramm 1994 zur Wiedergewinnung, Erhaltung, Erneuerung und Erweiterung von Mietwohnungen

Förderfähige Maßnahmen

Programmteil B

- vorrangig Maßnahmen zur Erhaltung von Mietwohnungen mit mangelhaftem Bauzustand;
- bauliche Maßnahmen zur Verbesserung des Gebrauchswertes und der allgemeinen Wohnverhältnisse;
- energetische Maßnahmen zur Senkung des Heizenergiebedarfes durch Verbesserung des Wärmeschutzes an Umfassungs- und Dachflächen sowie durch Einbau von ver-

brauchsabhängigen Warmwasser- und Heizungsanlagen an und in Mietwohngebäuden.

Programmteil C

- Wiedergewinnung von nicht bewohnbaren Mietwohnungen, vorausgesetzt, sie sind leerstehend;
- Aus- und Umbau von Gebäuden zur Schaffung von Mietwohnungen;
- Ergänzungsmaßnahmen von Mietwohnungen;
- innerörtlicher Neubau von Mietwohnungen zur städtebaulichen Ergänzung.

Art der Förderung

Zinsverbilligtes Darlehen MB 12

Laufzeit des zinsverbilligten Darlehens: 12 Jahre

Höhe des verbilligten Zinssatzes: im 1. und 2. Jahr 0,5%, dann aller 2 Jahre um 1% steigend auf im 11. und 12. Jahr 5,5%.

Darlehenshöhe

Programmteil B

bis zu 70% der reinen Baukosten als zinsverbilligtes Darlehen, höchstens 1000,00 DM je m² Wohnfläche.

Programmteil C

bis zu 1950,00 DM je m² Wohnfläche, höchstens 75 m² Wohnfläche je Wohnung bzw. durchschnittlich 75 m² Wohnfläche bei mehreren Wohnungen als zinsverbilligtes Darlehen oder

bis zu 2200,00 DM je m² Wohnfläche, höchstens für 75 m² Wohnfläche je Wohnung bzw. durchschnittlich 75 m² Wohnfläche bei mehreren Wohnungen mit Verzicht auf steuerliche Vorteile als zinsverbilligtes Darlehen.

Antragsvoraussetzungen

Programmteil B

- Die Bauausführung darf nicht begonnen sein;
- reine Baukosten mindestens 500,00 DM je m² Wohnfläche;
- Bestätigung eines Planungsbüros über Einhaltung der geltenden Verordnungen hinsichtlich Wärmeschutz sowie verbrauchsabhängige Abrechnung von Warmwasser- und Heizkosten und Einhaltung der energiesparenden Anforderungen.

Programmteil C

- Die Bauausführung darf nicht begonnen sein;
- die zu fördernden Mietwohnungen sind an Wohnungssuchende zu vergeben, deren Einkommen festgelegte Grenzen nicht überschreitet.

Programmenteile B und C

Antragsteller und Zuwendungsempfänger ist bzw. wird grundbuchmäßiger Eigentümer für das zu fördernde Mietwohngebäude.

3. Landesprogramm 1994 zur Privatisierung des kommunalen und genossenschaftlichen Wohnungsbestandes sowie der Werkwohnungen

Förderfähige Wohnungen

- Wohnungen, die sich im Eigentum einer

Kommune oder einer kommunalen Gesellschaft befinden;

- andere Wohnungen (zum Beispiel Werkwohnungen, Wohnungen von landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften oder von Wohnungsgenossenschaften), sofern an der Privatisierung dieser Wohnungen ein erhebliches wohnungspolitisches Interesse besteht.

Förderfähiger Personenkreis

Gefördert wird ein Erwerber, der

- als Mieter diese Wohnung selbst bewohnt;
- Angehöriger des Mieters i.S. von § 8 II. Wohnungsbaugesetz ist, wenn der Mieter, der diese Wohnung bewohnt, seine schriftliche Zustimmung erklärt hat;
- als Dritter eine Mietwohnung zur Selbstnutzung erwirbt;
- als Dritter eine Mietwohnung erwirbt, wenn der Verfügungsberechtigte die Wohnung zunächst dem Mieter zum Erwerb angeboten und der Mieter das Angebot innerhalb eines Jahres seit Zugang nicht angenommen hat oder der Mieter vor Ablauf des Jahres schriftlich erklärt, die Wohnung nicht zu erwerben.

Art der Förderung

Zinsverbilligtes Darlehen Z 5

Laufzeit der Zinsverbilligung: 5 Jahre

Höhe der Zinsverbilligung: feststehend, über 5 Jahre gestaffelt.

Darlehenshöhe

1500,00 DM je m² förderfähiger Wohnfläche, höchstens 85% des Kaufpreises (incl. Instandsetzungs- und Modernisierungskosten).

Antragsvoraussetzungen

- Antragsberechtigung nach sozialen Gesichtspunkten (Einkommensgrenze);
- Kaufvertrag darf nicht abgeschlossen sein;
- Kaufpreis höchstens 1500,00 DM je m² Wohnfläche für Wohnungen in Wohnblöcken in Ziegel- bzw. Montagebauweise;
- Kaufpreis höchstens 1750,00 DM je m² Wohnfläche für andere Wohnungen.

Allgemeingültige Bestimmungen für alle Förderprogramme 1994

Die Antragstellung auf den jeweiligen Antragsvordruck der Sächsischen Aufbaubank mit den vollständigen Unterlagen zum Antrag erfolgt in den Stadt- und Gemeindeverwaltungen des Bauortes im Landkreis Dresden. Merkblätter und Antragsformulare sind in den Stadt- und Gemeindeverwaltungen bzw. in der Wohnungsbauförderstelle des Landratsamtes Dresden, Dr.-Külz-Ring 19 in 01067 Dresden erhältlich.

Es besteht kein Rechtsanspruch auf die Gewährung von Fördermitteln.

Alle bisherigen Veröffentlichungen der Wohnungsbauförderstelle des Landratsamtes Dresden hinsichtlich der Förderung im Wohnungswesen werden mit Erscheinen dieses Artikels hinfällig.

Wohnungsbauförderstelle;
Amt für Hochbau und Städtebauförderung

Landwirtschaft im Traditionsbetrieb

Ich habe in meinem elterlichen Gut die landwirtschaftliche Produktion wieder aufgenommen weil ich weiß, daß Erzeugnisse aus bodenständiger landwirtschaftlicher Produktion auch in Sachsen mehr und mehr gefragt sind.

Meinensächsischen Kunden bieten ich Qualität aus Sachsen zu fairen Preisen an.
Hochwertige Futtermittel je Zentner:
Strohballen 7,- DM, Heuballen 2,- DM,
Roggen 7,- DM, Hafer 7,8,- DM, Weizen
19,50 DM auch als Schrot.
Verkauf Sa. von 9-15 Uhr oder nach Vereinbarung

Christian Damme

Dorfstraße 4 • 01471 Bärwalde • Tel. 035208 / 4623

Militärische Tiefflüge

Nachdem die GUS-Luftstreitkräfte die vereinbarten Gebiete zwischenzeitlich geräumt haben, wird die Bundesluftwaffe ab sofort den Luftraum in diesen Gebieten, wozu auch das des Regierungsbezirks Dresden gehört, frei nutzen.

Obwohl die Luftwaffe beabsichtigt, 30% des Tiefflugaufkommens der Bundesrepublik Deutschland in den neuen Bundesländern abzuwickeln, bedeuten diese fliegerischen Aktivitäten für die neuen Bundesländer eine Reduzierung um mehr als 90% gegenüber dem früheren Flugaufkommen der WGT/NVA.

Dennoch ist man sich im Luftwaffenamt Köln bewußt, daß auch reduzierte Tiefflugbewegungen immer noch mit Lärmbelästigungen für den Bürger verbunden sind. Aus diesem Grunde ist beim Luftwaffenamt Köln ein Bürgertelefon eingerichtet worden, das ständig unter der

Telefonnummer 01 30/86 20 73

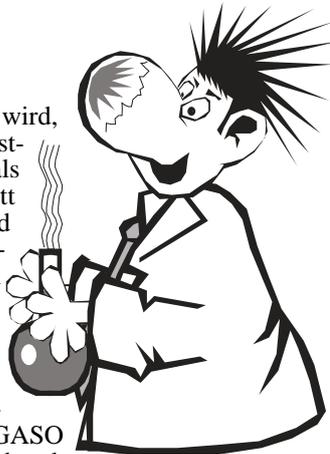
erreichbar ist. Hier können Bürgerbeschwerden unmittelbar entgegengenommen werden.

Eventuelle Tiefflugverstöße werden umgehend geprüft und entsprechend geahndet.

Venzmer, Abteilungsleiter
Regierungspräsidium Dresden

RAZ-FAZ riecht wieder rein

Es ist falsch, wenn behauptet wird, daß den Bewohnern der August-Bebel-Str. 4 die Sch... bis zum Hals steht. **Richtig ist**, erstens: statt „Hals“ muß es heißen: „Knie“ und zweitens: statt „steht“ muß es heißen: „stand“. **Es ist weiterhin falsch**, wenn behauptet wird, daß die betroffenen Bürger darüber wütend sind. **Richtig ist vielmehr**: sie sind begeistert, daß der vermutlich durch Reparaturarbeiten(!) eines Betriebes der GASO Mitte Dezember verursachte Rohrbruch vom Vermieter innerhalb nur eines Monats (trotz Weihnachten und Silvester!) repariert werden konnte.



Modehaus am Markt

01471 Radeburg
Am Markt 11
Tel./Fax 2084



**Winterschluß-
verkauf**

stark reduzierte
Wolljacken, Mäntel, Sacco's
und andere Einzelteile

geöffnet: täglich 9 - 18 Uhr
Sa 9 - 12 Uhr

lg. Do 9 - 19 Uhr
lg. Sa 9 - 13 Uhr

Ferienveranstaltungen für Kinder im Seniorenraum bzw. in der Grundschule von 9 - 12 Uhr

Montag, den 14.02.94

Basteln für Faschingsfeier (Seniorenraum)*

Mittwoch, den 16.02.94

Fahrt in d. Schwimmhalle Radebeul, Treff: 9 Uhr Bhf. (5 DM)*

Donnerstag, den 17.02.94

Puppentheater, 10 Uhr Turnhalle Grundschule (3 DM)

Freitag, den 18.02.94

Schnupperstunde "Bücherkiste" in d. Bibliothek m. Fr. Hennig

Montag, den 21.02.94

Malen und Zeichnen im Seniorenraum (Malzeug mitbringen)

Dienstag, den 22.02.94

Fahrt ins Verkehrsmuseum, Treff: 8.20 Uhr Bhf. (5 DM)*

Mittwoch, den 23.02.94

Fahrt in d. Schwimmhalle Radebeul, Treff: 9 Uhr Bhf. (5 DM)*

Genehmigung der Eltern ist zu den Veranstaltungen erforderlich.

* Die Anmeldung ist jeweils bei Frau Schramm

FÜR UNSERE ÄLTEREN BÜRGER

Seniorenclub Radeburg (AWO)

Der Seniorenclub ist täglich von 8.00 - 12.00 Uhr geöffnet. In dieser Zeit laden wir zu Gesprächen ein und geben Hilfe und Unterstützung bei allen Fragen, die Sie bewegen. Gleichzeitig können Hilfen für den Mobilen und Sozialen Hilfsdienst im Haushalt gemeldet werden.

Für die Ausgestaltung von Familienfeiern für Senioren sind wir Ihnen behilflich und stellen

unseren Raum zur Verfügung (bitten um Voranmeldung).

Bei Bedarf bieten wir Fußpflegebehandlung für gehbehinderte Senioren im Seniorenraum an (Anmeldung im Seniorenclub).

Kinderbetreuung nach Voranmeldung möglich, bzw. Betreuung zur Hausaufgabenerledigung und Nachhilfebungen für den Grundschulbereich nehmen wir gern an.

Veranstaltungsübersicht für Monat Februar 1994

Dienstag, den 01.02.94

6 Uhr Abfahrt Busbhf. Radeburg

17.00 Uhr Seniorenclub

Mittwoch, den 02.02.94

14.00 Uhr Bärwalde

Donnerstag, den 03.02.94

16.00 Uhr Seniorenclub

Freitag, den 04.02.94

9 Uhr Treffpkt. Bahnhof Radeburg

Montag, den 07.02.94

13.00 Uhr Seniorenclub

Dienstag, den 08.02.94

13 Uhr Treffpkt. Busbhf. Radeburg

13.00 - 16.00 Uhr Seniorenclub

17.00 - 18.30 Uhr Seniorenclub

Mittwoch, den 09.02.94

8.00 - 12.00 Uhr Seniorenclub

ab 13.00 Uhr Seniorenclub

Donnerstag, den 10.02.94

ab 14.00 Uhr Seniorenclub

Montag, den 14.02.94

15.30 Uhr Heinrich-Zille-Schule

Dienstag, den 15.02.94

17.00 Uhr Seniorenclub

Donnerstag, den 17.02.94

14.00 Uhr Seniorenclub

Freitag, den 18.02.94

9 Uhr Treffpkt. Bahnhof Radeburg

Montag, den 21.02.94

ab 14.30 Uhr Seniorenclub

Dienstag, den 22.02.94

13.00 - 16.00 Uhr Seniorenclub

ab 17.00 Uhr Seniorenclub

Mittwoch, den 23.02.94

8.00 - 12.00 Uhr Seniorenclub

Donnerstag, den 24.02.94

14.00 Uhr Seniorenclub

Montag, den 28.02.94

15.30 Uhr Turnhalle d. H.-Z.-Schule

Fahrt ins Riesengebirge*

Rückenschule der AOK für AOK-Mitglieder

Seniorentreff Vortrag v. Frau Görner, Reformhaus "Gesund leben wie auf dem Bauernhof"

Seniorentreff

Seniorenfaschingsveranstaltung

Seniorenswimmen

Treff für Wanderfreunde (Aushang beachten)

Fahrt nach Taubenheim*

Sprechstunde der Barmer

Rückenschule der AOK für AOK-Mitglieder

Fußpflege*

Nachmittagsfahrt auf den Keulenberg*

Seniorentreff

ab 15 Uhr Gesprächsrunde mit dem Staatsminister Dr. Hans Geisler, Minister für Soziales, Gesundheit und Familie. Dazu laden wir alle Senioren und interessierte Bürger herzlich ein.

Seniorenspport

Rückenschule der AOK

Seniorentreff Vortrag von Vertretern der AOK zu den neuen Beitrags- u. Pflegesätzen

Seniorenswimmen

Videovorführung

Reiseerinnerungen d. Seniorenreise in den Schwarzw.

Sprechstunde der Barmer

Rückenschule der AOK

Fußpflege

Seniorentreff mit Buchlesung,

durchgeführt von der Bibliotheksleiterin Frau Hennig

Seniorenspport

* für angemeldete Teilnehmer

Informationen für Eltern:

Ab sofort führt Frau Schramm im Seniorenraum der AWO Freizeitgestaltung zunächst für die Grundschulkinder durch. Veranstaltungsangebote werden in der Grundschule sowie am Seniorenclub ausgehen. Für die

jeweilige Veranstaltung ist die schriftliche

Genehmigung der Eltern mitzubringen

Auch für die Winterferien 94 hält die AWO ein umfangreiches Programm für die Kinder bereit. Genaue Informationen erhalten dazu alle Schulen.



Für die anlässlich
meines
80. Geburtstages
in so zahlreichem Maße
entgegengebrachte
Wertschätzung in Form
von Glückwünschen,
Präsenten und Blumen,
möchte ich mich
auf diesem Wege
nochmals
herzlichst bedanken.

Otto Arlt
Friseurmeister
Steinbach



© W&K

Amtliche Bekanntmachung zum Karnevalsanzug

Am 13.2.1994 wird auf der gesamten Umzugsstrecke in der Zeit von 9.00 bis 17.00 Uhr Halteverbot eingerichtet. Fahrzeuge von zuwider handelnden Kraftfahrern werden kostenpflichtig abgeschleppt.

Das Halteverbot wird an folgenden Straßen eingerichtet:

Markt, Meißner Straße, Carolinenstr., Großenhainer Platz, Großenhainer Str. ab Großenhainer Platz bis Markt, Heinrich-Zille-Str., Radeberger Str., Lindenallee, Bahnhofstr. von der Dresdner Straße bis zur Freiheitsstraße, Freiheitsstraße, Gartenstraße, Bärwalder Str. von der Bahnhofstraße bis zur Gartenstraße.

Alle Straßen sind auf beiden Fahrbahnseiten gesperrt.

Ordnungsamt

Impressum: Der Radeburger Anzeiger erscheint i.d.R. 2 mal im Monat, jeweils zum Monatsanfang und zur Monatsmitte. Im Juli, August und Dezember erscheint er nur zum Monatsanfang. **Anzeigenschluß** für die erste Ausgabe ist der 20. des Vormonats, Anzeigenschluß für die zweite Ausgabe der 5. des laufenden Monats. Der Radeburger Anzeiger ist das Amtsblatt der Stadt Radeburg mit Bärwalde und der Gemeinden Bärnsdorf, Berbisdorf, Biebrach, Dobra, Ebersbach, Freitelsdorf, Großdittmannsdorf, Naunhof, Rödern, Steinbach und Würschnitz-Kleinnaundorf. Herausgeber, Redaktion, **Layout, Satz und Anzeigenannahme:** Werboredaktion Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. 4309. **Redaktionsbeirat:** Frau Fuhrmann, Frau Hadasch, Herr Koch, Herr Kroemke, Herr Veters. **Preis** für eine Anzeigenseite: 450 DM, der Preis für die einzelne Anzeige entspricht dem Platzanteil auf der Seite. Für private Anzeigen 50 % Ermäßigung, für unveränderte Wiederholungsanzeigen 10 % Rabatt, Kleinanzeigen (bis 130 Zeichen, einspaltig, 2cm Höhe) 5,- DM, für Gemeindeverwaltungen, gemeinnützige Vereine und nicht-kommerzielle Veranstaltungen **kostenlose Veröffentlichungsmöglichkeit.**

Rechte: Nachdruck, auch auszugsweise, oder Kopie, auch von Teilen, einschließlich Teilen aus Anzeigen, nur mit schriftlicher Genehmigung der Urheber. Für von uns gestaltete und gesetzte Anzeigen bleiben alle Rechte vorbehalten. Verstöße werden nach dem Urheberrechtsgesetz geahndet.

KOMMT GRATULIEREN

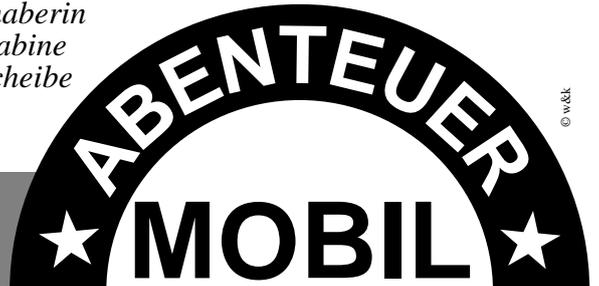
Herzliche Glückwünsche übermitteln die Stadt- und Gemeindeverwaltungen

<i>zum 93. Geburtstag</i> am 26.02.	Frau	Meta Scholz	Radeburg, Marktstr. 2
<i>zum 91. Geburtstag</i> am 21.02.	Frau	Elli Grimm	Radeburg, Dresdner Str. 17
am 22.02.	Frau	Emmy Herrmann	Rödern, Dorfstraße 43
<i>zum 90. Geburtstag</i> am 12.02.	Frau	Anna Herzog	Radeburg, Dresdner Str. 52
am 14.02.	Frau	Frieda Grottko	Radeburg, Kirchplatz 3
<i>zum 85. Geburtstag</i> am 27.02.	Herrn	Kurt Hoyer	Radeburg, Lindenallee 10b
<i>zum 80. Geburtstag</i> am 04.02.	Frau	Ingeborg Schuh	Radeburg, Freiheitsstr. 6
am 13.02.	Frau	Erna Ebersbach	Radeburg, An der Promnitz 10
am 13.02.	Frau	Maria Lehwald	Radeburg, Heinrich-Zille-Str. 9A
am 20.02.	Herrn	Erhard Pofand	Radeburg, Hospitalstr. 16
<i>zum 75. Geburtstag</i> am 02.02.	Herrn	Alfred Köpper	Radeburg, Berbisdorfer Str. 8
<i>zur Goldenen Hochzeit</i> am 20.02.	Ehepaar	Ilse und Konrad Prießner	Rödern, Hauptstraße 57



Inhaberin
Sabine
Scheibe

SAX-SCHEIBE



Vermietung • Verkauf • Service

☎ 035208 / 27 22 ☎

01471 Radeburg

Radeberger Str. 23
(ehemals Auto-Thomas
gegenüber Lindengarten)

**ERÖFFNUNG
AM 10.2. 94**

Öffnungszeiten:
Mi 10 - 14
Do, Fr 14 - 18
Sa 10 - 14
lg. Sa 10 - 18

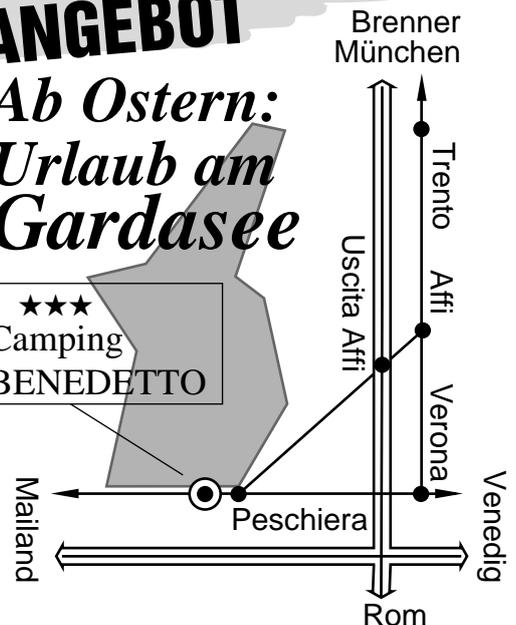
ERÖFFNUNGSANGEBOT

Erleben Sie einen roman-
tischen Urlaub in
unserem komplett eingerich-
teten Wohnwagen für 4-6
Personen am südlichen
Gardasee! Wochen-
pauschale in der Haupt-
saison incl. Parkgebühr,
Strom, Warmwasserdusche:

699,-

**Ab Ostern:
Urlaub am
Gardasee**

Camping
SAN BENEDETTO



Reisemobile • Caravaning • Transporte

Apothekenbereitschaftsplan Radeburg / Großenhain Februar 1994

Notdienst

Die im Plan genannte Apotheke ist zu folgenden Zeiten notdienstbereit:
Montag 18 Uhr bis Montag der Folgewoche 7 Uhr: Täglich (auch Sa./So.)
18-20 Uhr; sonn- und feiertags 10-12 Uhr. Außerhalb dieser Zeiten ist die
betreffende Apotheke, in dringenden Fällen, über Telefonbereitschaft erreichbar
(bitte im Plan angegebene Telefonnummer beachten!).

von bis	Apotheke	Straße	Telefon
01.02.-07.02.94	Löwen-Ap. Grh.	Hauptmarkt 7	Grh. 2481
07.02.-14.02.94	Marien-Ap. Grh.	Neumarkt 15	Grh. 2654
14.02.-21.02.94	Mohren-Ap. Grh.	Beethovenallee 111	Grh. 2252
21.02.-28.02.94	Löwen-Ap. Radeburg	Markt	Rdb. 2324

Öffnungszeiten Radeburg

Mo - Fr 8.30 Uhr - 12.00 Uhr und 14.00 Uhr - 18.00 Uhr
Sa 9.00 Uhr - 12.00 Uhr (jede Woche)

ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST für Radeburg, Moritzburg, Berbisdorf, Bärnsdorf, Volkersdorf, Großdittmannsdorf, Steinbach

Februar 1994

Datum	Arzt	Telefon Radeburg (035208)
01.02.94	Dr. Weißbach	4890
02.02.94	DM Wallmann	(035207) 311
03.02.94	Dr. Witzschel	(035207) 577
04.02.94	DM Schaffer	4457 oder 2226 (Praxis)
05.02.94	Dr. Meyer	2754
06.02.94	Dr. Richter	2773
07.02.94	DM Lösche	4383 oder 2021 (Praxis)
08.02.94	Dr. Meyer	2754
09.02.94	Dr. Stephan	2844 oder 2031 (Praxis)
10.02.94	Dr. Witzschel	(035207) 577
11.02.94	DM Wallmann	(035207) 311
12.02.94	DM Schaffer	4457 oder 2226 (Praxis)
13.02.94	DM Lösche	4383 oder 2021 (Praxis)
14.02.94	Dr. Richter	2773
15.02.94	Dr. Meyer	2754
16.02.94	Dr. Stephan	2844 oder 2031 (Praxis)
17.02.94	Dr. Walden	2855 oder 4746 (Praxis)
18.02.94	Dr. Witzschel	(035207) 577
19.02.94	Dr. Weißbach	4890
20.02.94	Dr. Stephan	2844 oder 2031 (Praxis)
21.02.94	Dr. Richter	2773
22.02.94	DM Lösche	4383 oder 2021 (Praxis)
23.02.94	Dr. Walden	2855 oder 4746 (Praxis)
24.02.94	DM Schaffer	4457 oder 2226 (Praxis)
25.02.94	Dr. Witzschel	(035207) 577
26.02.94	DM Wallmann	(035207) 311
27.02.94	Dr. Walden	2855 oder 4746 (Praxis)
28.02.94	Dr. Weißbach	4890

Bereitschaftsdienstzeiten:

montags bis donnerstags	19.00 - 7.00 Uhr
freitags	19.00 - 8.00 Uhr
samstags	8.00 - 8.00 Uhr
sonntags	8.00 - 7.00 Uhr

Bei Nichterreichbarkeit des diensthabenden Arztes unter der angegebenen Rufnummer rufen Sie bitte das Krankenhaus Radeburg an, Tel. Radeburg (035208) 2271 oder 2272. Bei schweren Unfällen bitte sofort direkt das Rettungsamt Dresden (0351) 52251 anrufen.

Die ev.-luth. Kirchengemeinde zu Radeburg teilt mit:

Ab Februar beginnen die Gottesdienste und Kindergottesdienste 10.00 Uhr.

sonntags	Gottesdienst	10.00 Uhr
Sonntag,	20. Februar	10.00 Uhr
	Abendmahlsgottesdienst	
sonntags	Kindergottesdienst	10.00 Uhr
mittwochs	Junge Gemeinde	19.00 Uhr
mittwochs	Bibelstunden	19.30 Uhr
Dienstag,	01. Februar	18.00 Uhr
	Frauenabend	
Dienstag,	08. Februar	19.30 Uhr
	Kreis der Mitte	
Dienstag,	22. Februar	19.30 Uhr
	Mütterabend	

In der Vakanz hat die Vertretung Herr Pfarrer Matschke, Bärnsdorf.
Tel. 035207/339.

*Es grüßen die Kirchenvorsteher, Mitarbeiter und
Pfarrer Matschke*

ZAHNÄRZTLICHER NOTDIENST für den Bereich Radeburg / Moritzburg

An Samstagen, Sonntagen und Feiertagen jeweils von 9 - 11 Uhr.

Februar 1994

05.02.94	DM Schee	01468 Moritzburg, Zillerstr. 3
06.02.94		Tel. (035207) 445
12.02.94	Dr. T. Gross	01471 Radeburg, H.-Zille-Str. 13
13.02.94		Tel. (035208) 2041
19.02.94	Dr. Kutzschbach	01471 Radeburg, Lindenallee 11
20.02.94		Tel. (035208) 2737
26.02.94	DM Schmidt	01471 Radeburg, H.-Zille-Str. 13
27.02.94		Tel. (035208) 2041

Kleidersammlung des DRK

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

auch in diesem Jahr führt das DRK wieder jeden 2. Donnerstag im Monat von 14 - 17 Uhr, auf dem Busbahnhof in Radeburg die Kleidersammlung durch.

Angenommen werden gute und saubere Damen-, Herren- und Kinderbekleidung, Schuhe, Spielsachen, Steppdecken, Decken, Bettwäsche, Tisch- und Haushaltswäsche. Diese Sachen können Sie in Plastetaschen oder Plastebüteln abgeben.

Säcke des DRK sind zum Preis von 0,10 DM am Annahmetag am LKW erhältlich.

Nächste Kleidersammlung:

Donnerstag, den **10.02.94**, Busbahnhof Radeburg.

Mehrtagesfahrt in die Dolomiten

Die AWO bietet auch in diesem Jahr ein umfangreiches Angebot an Tages- und Gruppenfahrten. Unter anderem halten wir noch freie Plätze für die Mehrtagesfahrt (vom 06.06.-10.06.) in die Dolomiten (Südtirol) bereit.



Auf zum Winterschlußverkauf!

Wir senken die Preise bis zu **50%**
auch im **Teens & Twens Shop** bis zu **60%**

August-Bebel-Straße 5 · 14-18 Uhr geöffnet

Große Auswahl an Faschingskostümen

Schauen Sie doch mal rein - es lohnt sich bestimmt -

**Wir laden ein zur
FASCHINGSFETE
mit Disco im Deutschen Haus**

am Sonnabend, dem 12.02. ab 18.00 Uhr
am Sonntag, dem 13.02. ab 10.00 Uhr
Rosenmontag, dem 14.02. ab 10.00 Uhr

Bestellungen werden
entgegenommen.

Fam. K. Klotsche



Fachgeschäft für

Gardinen- Einrichtungen

- Gardinen
- Dekostoffe
- Bänder
- Stilgarnituren
- Jalousien
- Vertikal-Lamellen
- sämtliches Zubehör

Fa. S. Klinger
01471 Radeburg
Dresdner Straße 20
Tel. 035208 / 2517

Wir **suchen**
zur Pflege und zur Instandhaltung
unseres Grundstückes
einen
**umsichtigen und verlässlichen
Herrn im Frührentenalter.**

Arbeitszeit und Entlohnung nach
Vereinbarung.

L. Thomas
Hospitalstraße 14, 01471 Radeburg
Tel.: Radeburg 4537 oder
Meißen 03521/740413





Tag und Nacht erreichbar
Familie Manfred Balbrink
 Dresdner Str. 8 • 01471 Radeburg
 Tel. (035208) 2403

Eine würdevolle Bestattung muß nicht teuer sein.

Dresden GmbH • Gompitzer Str. 29 • 01157 Dresden
Im Trauerfall...

... helfen wir sofort und zuverlässig.

- * Erledigung aller Formalitäten
- * Rat und Auskunft jederzeit
- * Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- * Überführungen im In- und Ausland
- * Bestattungsvorsorge
- * Vorsorge- Versicherungen
- * Auf Wunsch Beratungen im Trauerhaus

Tag und Nacht erreichbar

0351/4110272 oder 570451

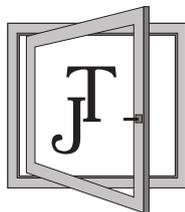
Trauer- oder Sargfeiern in eigener Feierhalle auch Samstag und Sonntag möglich

Ingenieur bei Hagenuk sucht

2-RAUMWOHNUNG mit Zentralheizung
 im Umkreis von 15 km.

Angebote bitte an
Hagenuk GmbH, Röderaue
 z.H. Herrn Rose, 01471 Radeburg
 Tel. 0351/4801

Fenster-, Türenbau und Innenausbau **Thieme GmbH**
 Lößnitzweg 6 (OT Wilschdorf)
 01109 Dresden • Tel. 728141

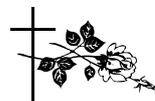


Wir fertigen für Sie nach Ihren Wünschen und nach neusten Erkenntnissen

Kunststoff-Fenster, Hauseingangstüren
 aus Holz, Kunststoff oder Aluminium.
Eigene Herstellung • Beratung • Montage
Innenausbau

Nachfrage bei: Bernd Szymanski, An der Promnitz 17
 01471 Radeburg

© w&k



DANKSAGUNG

*Müh und Arbeit war Dein Leben,
 Ruhe hat Dir Gott gegeben.*

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von meinem lieben Mann, meinem Vater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel, Herrn

Rudolf Klotzsche

geb. 24.02.1912 gest. 07.01.1994

Für die liebevolle Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden sowie ehrendes Geleit möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten herzlich bedanken.

In stiller Trauer
 seine Ehefrau Ilse
 Tochter Christine und Enkel Rocco
 im Namen aller Angehörigen

Radeburg, im Januar 1994



Otto Quast

Bauunternehmen GmbH

An der Promnitz 25
01471 Radeburg
 Telefon: 035208-2301

Hochbau
 Ingenieurbau
 Fertigteilbau
 Fertiggaragen
 Großformat-Deckenplatten
 Tiefbau
 Abbrucharbeiten
 Pfahlgründungen
 Straßenbau
 Wasserbau
 Schlüsselfertige Industriebauten
 Schlüsselfertige Wohnhäuser
 Sanierungen aller Art



DANKSAGUNG

*Still ohne ein Wort,
gingst Du von Deinen Lieben fort.*

Für die aufrichtige Anteilnahme, durch Wort, Schrift, Blumen, Geldspenden und stillen Händedruck, beim Heimgang meines lieben Mannes, Vaters, Opas und Bruders

Gotthard Damme

geb. 16.03.1932 gest. 10.01.1994

möchten wir uns bei allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn und Freunden herzlich bedanken.

In stiller Trauer
Ehefrau Elfriede
Kinder Gisela, Dieter und Jens
mit Familien
Bruder Rudi

Radeburg, im Januar 1994

*Wenn sich der Mutter Augen schließen,
das müde Herz im Tode bricht,
dann ist das schönste Band zerissen,
denn Mutterliebe ersetzt man nicht.*

Nachdem wir Abschied genommen haben von unserer lieben Mutti, Omi und Uromi, Tante und Schwägerin, Frau

Maria Liebscher

geb. Oswald
geb. 10.07.1914 gest. 21.11.1993

möchten wir allen Verwandten und Bekannten sowie den Siedlern für die aufrichtige Anteilnahme danken.

In stiller Trauer
ihre Kinder
Roswitha und Richard
Margit und Wolfgang
Evelin und Werner
Michael und Roswitha
sowie Enkel und Urenkel

Radeburg, im November 1993



Einem vergangenen Leben einen würdevollen Abschluß

Bestattungseinrichtung Radeburg
Zweigniederlassung der Bestattungseinrichtung Radebeul GmbH

**Ihr Berater und Helfer in allen
Bestattungsangelegenheiten**

Sie erreichen uns:

Montag bis Freitag von 9.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Heinrich-Zille-Str. 6, 01471 Radeburg, Tel. Radeburg **4368**

sowie Tag und Nacht an Sonn- und Feiertagen über

Heimbürgin Frau Keim
Hauptstr. 67
01471 Berbisdorf
Tel. Radeburg 2831

Herrn Grimmer
Uferstraße 17a
01445 Radebeul
Tel. Radebeul 728682

In den schweren Stunden des Abschiedes erledigen wir in Ihrem Sinne alle anstehenden Tätigkeiten, Formalitäten und Vermittlungen.

Die erfolgreiche Naturmethode **TOP gesund TOP vital TOP in Form**

Rendezvous mit der Gesundheit

Millionen Bundesbürger sind schon morgens beim Aufstehen müde und werden die bleierne Abgeschlagenheit den ganzen Tag nicht los.

Die meisten kämpfen mit vielen Tassen Kaffee dagegen an, und nachts können sie dann nicht schlafen. Chronische Müdigkeit, ein verhängnisvoller Kreislauf.

Meiden Sie aufputschende Mittel. Essen Sie sich stattdessen munter.

Chronisch müde machen Süßigkeiten, fettes Fleisch, fette Wurst, schwere Braten, zuviel Hülsenfrüchte, in Fett gebackene Pommes frites, beispielsweise, Mayonaisen und Schlagsahne, Rauchwaren, Weißmehlprodukte.

„Muntermacher“ sind dagegen mageres Fleisch (möglichst nur gekocht), Milch, Sauermilchprodukte (z.B. Kefir, Jogurt), Vollkorn, Fisch (bevorzugt gedünstet), Obst, Salate, Gemüse, Honig.

Scheinbar grundlose Müdigkeit kann fast

immer der Anfang von Gesundheitsstörungen sein. Die Blitzdiät ist ein hervorragendes Mittel, all dem vorzubeugen. Auch der Organismus wird entlastet. Ihr Körper wird entschlackt, entgiftet. Ihr Körper jubelt. Also weg mit dem Winterbauch!

Einen positiven Einfluß hat diese Ernährung ferner auf die Haut. Sie wird besser durchblutet, wird dadurch frischer, jugendlicher. Und nicht zuletzt: Streß macht Ihnen nicht mehr soviel aus.

Alles in allem: Mit dieser Diät fühlen Sie sich frischer.

Um sie noch rascher in Schwung zu bringen, wird extra für diese Diät ein Spezial-Cocktail gemixt. Sie sollen ihn täglich vor dem Frühstück trinken. Sie können ihn selber mixen, die Zutaten bekommen Sie bei uns im Reformhaus.



... top Figur mit Pflanzensaft ...



Zur Unterstützung Ihrer Schlankeits-Diät trinken Sie täglich morgens und abends den schmackhaft gemixten

Pflanzensaft-Cocktail

- 6 Eßlöffel **Schoenberger FasToFit oder Tomatensaft**
- 4 Eßlöffel **Schoenberger naturreiner Kartoffelsaft**
- 2 Eßlöffel **Schoenberger naturreiner Artischockensaft**
- 2 Eßlöffel **Schoenberger naturreiner Brennesselsaft**

LANDESBÜHNEN SACHSEN

Ring C Nr. 39
Besuchergruppe
Hennig



Der nächste Theaterbesuch findet am **Mittwoch, dem 02.02.94** statt.

"Der Floh"

Komödie

Abfahrt: 18.30 Uhr Busbahnhof
Beginn: 19.30 Uhr

Kartenbestellungen zu den Öffnungszeiten in der Bibliothek.

Gärtnerei Habelt



01471 Radeburg
Siedlung 1 • Tel. 27 18

Blumenfachgeschäft
Meißner Str. 5 • Tel. 2412

Blumenautomat Tag und Nacht

Rosenmontag ist Valentinstag

- die Gelegenheit
Blumen als Zeichen
von Freundschaft,
Dankbarkeit und Zuneigung
zu verschenken.

© und repro w&k



Hauptstraße 1

Elektro-
INSTALLATION

FACHGESCHÄFT

Trentzsch
Dorfstraße 2

Rödern

Heizen mit der Heizung von morgen

Die Nachtspeicherheizung ist kostengünstig durch Sondertarife der ESAG. Die Anschaffungskosten sind gering gegenüber herkömmlichen Heizungsanlagen. Die Anschaffung bedarf beispielsweise keiner Schornsteinsanierung. Der Betrieb ist wartungsfrei und umweltfreundlich. Wir bieten Ihnen dazu Fachberatung, Fachplanung und Kostenaufstellung, fachgerechte Installation und Service. Bitte besuchen Sie uns oder rufen Sie an. Ruf Radeburg 2547.

Kurse der Volkshochschule Radebeul

Die Volkshochschule Radebeul nimmt noch Anmeldungen für die Kurse des Frühjahrssemesters entgegen.
Wir verfügen noch über freie Plätze in den Fachbereichen

- **Künstlerisches und handwerkliches Gestalten**
- **Computertechnik**

- **Gesundheitsbildung**
- **Sport**

sowie Einzelplätze im Sprachbereich.
Sie können sich persönlich oder schriftlich (Anmeldekarten im Programmheft) bei uns anmelden: **Volkshochschule Radebeul e.V., Fritz-Schulze-Str. 24, 01445 Radebeul, Tel.: 728664.**

FAHRSCHULE ECKERT

01471 Radeburg · An der Promnitz 25 · Tel. (035208) 2165



LEICHT LERNEN
GUT FAHREN

PKW + Motorrad

Bürozeiten: Montag 10 - 12 Uhr und 16 - 20 Uhr
Mittwoch 10 - 12 Uhr und 16 - 20 Uhr

Sofortiger Beginn - Theorie in nur 3 Wochen !

- Fahrstunden nach Vereinbarung -

ASK-Punkteabbau! Nachschulungslehrgänge!

ANNEMARIE BÖRLIND

**Annemarie Börlind
Dekorative Kosmetik.
Eine komplette
Make-up-Linie auf Basis
der Natur.**

Kostenlose Beratung in Ihrem



- Reformhaus

vom 09.02. - 11.02.94

von 9.00 - 12.30 Uhr

13.30 - 18.00 Uhr



Autohaus Wachtel

01561 Kalkreuth
Hauptstraße 36 A
Tel. 03522 / 7327



AUS UNSEREM GEBRAUCHTWAGENANGEBOT: Werkstattgeprüft, TÜV und AU neu, mit Garantie

VW Passat Lim. CL, EZ: 08/88, 1,8 l, 66 kW (90 PS), royalbl. met., 2 elek. FH, Radio, 5-Gang, Nebelsw., elektr. SSD, LM-Felgen, 146.600 km.
Preis: 12.900,- DM.

VW Vento GL, EZ: 03/93, 1,8 l, 66 kW (90 PS), satin silb.met., elektr. GSD, Radio, ABS, ZV, Nebelsw, 25.000 km.
Preis: 27.000 DM.

VW Golf II Funktion EZ: 04/92, 1,3 l, 40 kW (55 PS), maritim blau, 5-Gang, SSD, Hecksw., Radio m. Cass., 185er Bereifung, 32.000 km.
Preis: 16.600,- DM.

VW Jetta, EZ: 03/86, 1,3 l, 40 kW (55 PS), gold met., Radio, 5-Gang, 64.100 km.
Preis: 9600,- DM.

Seat Marbella, EZ: 07/91, 0,9 l, 29 kW (39 PS), blau, 9.350 km.
Preis: 7.900,- DM.

VW Polo Coupé G 40, EZ: 12/92, 1,3 l, 83 kW (113 PS), montana grün met., SSD, Radio, Sportsitze vorn, Leichtmetallfelgen BBS, 17.650 km.
Preis: 21.400,- DM.

Opel Astra GLS, EZ: 06/92, 1,6 l, 55 kW (75 PS), grau met., Servo, ZV, Stahldach, Radio mit Cassette 30.000 km. Preis: 20.500,- DM.

VW Golf III GL Europe, EZ: 01/93, 1,8 l, 66 kW (90 PS), dusty move perleff., elektr. SSD, Radio, Servo, get. Sitzbank, 4 Türen, 4 elektr. FH, 13.500 km. Preis: 26.400,- DM.

Audi 100 2,3 E, EZ: 04/92, 98 kW (133 PS), krist.silb met., ABS, ZV, elektr. SSD, Radio, 23.900 km.
Preis: 37.900,- DM.

VW Passat Lim. GT, EZ: 06/92, 2,0 l, 85 kW (115 PS), brill.schwarz met., ZV, elektr. GSD, Nebelsw, 2 elek. FH, 27.000 km. Preis: 35.900,- DM.

